

山形市制施行120周年記念事業

# 山形国際ドキュメンタリー映画祭2009

## YAMAGATA International Documentary Film Festival 2009

### 10月8日[木]~15日[木] October 8-15

[www.yidff.jp](http://www.yidff.jp)

#### インターナショナル・コンペティション アジア千波万波

ニュー・ドックス・ジャパン

シマ／島—漂流する映画たち

映画に(反)対して—ギー・ドゥボール特集

明日へ向かって

やまがたと映画

その他

#### International Competition New Asian Currents

New Docs Japan

Islands / I Lands—Cinemas in Exile

Against Cinema—Guy Debord Retrospective

Tomorrow's a Day Away

Films about Yamagata

and more

会場：山形市中央公民館(アズ七日町)、山形市民会館、フォーラム、ソラリス

Venues: Yamagata Central Public Hall (AZ Nanoka-machi), Yamagata Citizens' Hall, Forum, Solaris

#### 映画祭入場券発売中!

Festival tickets now on sale!

	前売券 Advanced tickets	当日券 Door sales
11回券 One Film	¥1,000	¥1,200
60歳以上 60 years old or more	—	¥1,000
3枚つづり Three Films	¥2,500	¥3,000
10枚つづり Ten Films	¥6,000	¥8,500
共通鑑賞券 Festival Pass 公式カタログ2009引換券付き Incl. Official catalog 2009 exchange voucher	¥10,000	¥12,000

※高校生以下無料(要学生証提示)

\*座席指定券・整理券の発行、駐車料金の割引は行っておりませんのでご了承下さい。

\*フォーラム、ソラリスにはバリアフリー・トイレがございます。

\*Seat reservation / numbered admission-ticket system and discounts on parking fees are not available.

\*Yamagata Forum and Solaris are equipped with barrier-free restrooms.

映画祭入場券は、全国のチケットぴあ(Pコード461-035)、コンビニ(サークルK・サンクス、ファミリーマート)、宮城・山形・福島の子供の国みどりの窓口・びゅうプラザ、山形フォーラム、山形市内プレイガイド(山形プレイガイド、十字屋本店、八文字屋本店、大沼デパート、こまつ書店各店、山形市内の生協各店)、映画祭事務局でお取り扱いしています。

■正会員、賛助会員の方には当日券を前売料金で販売いたします。会員証をご提示下さい。

★の作品は、上映後に監督または関係者との質疑応答を予定しています。  
(上映時間に質疑応答の時間は含まれていません)

- のプログラムは入場無料です。
- ▲のプログラムには、英語字幕、同時通訳が付きません。

★ will feature a discussion session with guests after the program.  
(The screening times do not include Q&A periods.)

- is free admission.
- ▲ will be screened with no English subtitles, or simultaneous translation.

8  
木  
Thu.

**山形市中央公民館 6F**  
**Yamagata Central Public Hall 6F**

**A6** 023-623-2150 (定員600名)

**18:00-**

**開会式 Opening Ceremony ●**

**SI** 阿賀の記憶 *Memories of Agano*

9  
金  
Fri.

**山形市中央公民館 6F**  
**Central Public Hall 6F**

**A6** 023-623-2150 (定員600名)

**10:00-11:20**

**IC** 母 *The Mother* ★

**12:30-15:10**

**IC** 私はフォン・ホフレル  
(ヴェルテル変奏曲)  
*I am Von Höfler*  
(Variation on Werther) ★

**16:30-18:20**

**IC** ナオキ  
*Japan:*  
*A Story of Love and Hate* ★

**19:30-20:38**

**IC** 私と運転席の男たち  
*Driving Men* ★

**山形市民会館 大ホール**  
**Yamagata Citizens' Hall (Large)**

**CL** 023-642-3121 (定員1,202名)

**10:00-11:53**

**IC** 稲妻の証言  
*The Lightning Testimonies*

**13:00-15:40**

**IC** 包囲:デモクラシーと  
ネオリベラリズムの罠  
*Encirclement*  
—Neo-Liberalism  
*Ensnares Democracy*

**17:00-18:50**

**NDJ** 日々の眩き  
*The Whispered Life* ★

**山形市民会館 小ホール**  
**Yamagata Citizens' Hall (Small)**

**CS** 023-642-3121 (定員300名)

**10:00-12:00**

J-pitchセミナー: 小谷亮太  
J-pitch Seminar: Kotani Ryota ●

**12:40-14:53**

**NDJ** 蜘蛛と羽虫の記憶  
*Memory of Spider and Moth* ★  
尺景 *Field Feet* ★

**16:10-18:10**

**IS** ビデオエム、イエロー・ブリッジ  
+パフォーマンス・セレモニー  
(ロザリー・ゼルード&琴仙姫)  
*Vidéoème, Yellow Bridge*  
+ Performance ★  
(Rosalie Zerrudo & Kum Soni)

**19:00-20:00**

**IS** メタ・エコロジー  
ディラの魔女  
*Meta Ekologi*  
*The Sorceress of Dirah* ★

**フォーラム3**  
**Forum 3**

**F3** 023-632-3220 (定員162名)

**13:30-15:20**

**NAC** L 麗江で鷹を放つ  
*The Passionate Culture* ★

**16:30-17:40**

**NAC** I ふと想う... *I Wonder...* ★

**19:00-20:16**

**NAC** N 細毛家の宇宙  
*Ximaojia Universe* ★

**22:00-23:04**

**NAC** O ユリ 愛するについて  
*YURI—About Loving* ★

**フォーラム5**  
**Forum 5**

**F5** 023-632-3220 (定員200名)

**12:00-13:51**

**NAC** E ある詩人の死  
*Death of the Poet* ★  
海上の三日月  
*Crescent Moon Over the Sea* ★

**15:00-16:30**

**NAC** A アメリカ通り  
*American Alley* ★

**17:40-19:20**

**NAC** C モンキーマンの街角  
*Chronicle of an Amnesiac* ★  
サーミア *SAMIA* ★

**20:40-22:29**

**NAC** M ハルビン螺旋階段  
*Spiral Staircase of Harbin* ★

**ソラリス1**  
**Solaris 1**

**S1** 023-647-0647 (定員251名)

**10:00-11:30**

**FY** ヤマガタ・カテシネマ  
*Yamagata Household Cinema* ▲

**12:30-13:59**

**EU** ジェニンの心  
*The Heart of Jenin* ★

**15:00-16:33**

**IC** 忘却 *Oblivion*

**17:30-19:00**

**IC** 生まれたのだから  
*Because We Were Born*

**20:00-21:30**

**IC** ダスト—塵— *Staub (Dust)*

プログラム	Program
国際コンペティション	International Competition
アジア千波万波	New Asian Currents
ニュー・ドックス・ジャパン	New Docs Japan
シマ/島—漂流する映画たち	Islands / I Lands— Cinemas in Exile
映画に(反)対して—ギー・ドゥボール特集	Against Cinema— Guy Debord Retrospective
明日へ向かって	Tomorrow's a Day Away
やまがたと映画	Films about Yamagata
特別招待作品	Special Invitation Films
審査員作品	Jurors' Films
YIDFFネットワーク企画上映	YIDFF Network Special Screening
J-Pitchセミナー	J-Pitch Seminar
その他	and more

10 Sat.

**山形市中央公民館 6F**  
Central Public Hall 6F

10:00-11:21  
IC Z32 ★

12:50-14:16  
IC アポロノフカ棧橋  
The Pier of Apolonovka ★

15:30-17:23  
IC 稲妻の証言  
The Lightning Testimonies ★

18:50-20:23  
IC 忘却  
Oblivion ★

**山形市民会館 大ホール**  
Yamagata Citizens' Hall (Large)

10:00-11:30  
IC オート\*メート  
AUTO\*MATE

12:40-14:00  
IC 母  
The Mother

15:10-16:20  
NDJ アンナの道  
～私からあなたへ…  
Path of Anna  
—Yesterday Today Tomorrow ★

18:00-19:59  
NDJ あんにょん由美香  
Annyong Yumika ★

**山形市民会館 小ホール**  
Yamagata Citizens' Hall (Small)

10:00-11:30  
IS エグジレ  
+トーク：池内靖子  
Exilée + Talk: Ikeuchi Yasuko

12:30-13:47  
IS マウス・トゥ・マウス  
アクセントをつけるということ  
弧の果ての島 八重山群島  
Mouth to Mouth, Accentuation,  
At the End of the Arc:  
Yaeyama Islands

15:00-16:10  
IS フォーリン・スカイ  
Foreign Sky ★

17:10-18:34  
IS 離れ島の生活  
シークレット・スピル  
パペット・シャーマン・スター  
Life on the Distant Island  
Secret Spill, Puppet Shaman Star

19:15-21:05  
GD ギー・ドゥボール特集 A  
+トーク：木下誠  
Guy Debord Retrospective A  
+ Talk: Kinoshita Makoto

**フォーラム3**  
Forum 3

13:30-15:16  
NAC J ここにいることの記憶  
The Memory of Being Here ★  
されど、レバノン  
This is Lebanon ★

16:30-18:11  
NAC E ある詩人の死  
Death of the Poet ★  
海上の三日月  
Crescent Moon Over the Sea ★

19:30-22:00  
NAC 外泊  
Weabak; Stayed Out Overnight  
+ゲリラ・トーク  
Talk and more

**フォーラム5**  
Forum 5

10:30-11:53  
NAC D 改宗 The Convert ★

13:00-16:45  
NAC G 馬先生の診療所  
Doctor Ma's Country Clinic ★

18:00-19:28  
NAC B ビラル BILAL ★

21:00-22:09  
NAC K 長居青春酔夢歌  
Nagai Park Elegy ★

**ソラリス1**  
Solaris 1

10:00-11:18  
FY ナトコのじかん A  
The Natco Hour A

12:30-13:50  
EU 共にいよう  
Let's Be Together ★

15:30-17:00  
FY アラン Man of Aran  
伊勢志摩 Ise Shima

18:00-19:10  
FY 夜間中学 Night School  
トーク：本多隆司  
Talk: Honda Ryuji ▲

20:00-21:27  
FY 花嫁三重奏  
Song for a Bride ▲

11 Sun.

10:00-11:44  
IC 要塞  
The Fortress ★

13:00-14:30  
IC 生まれたのだから  
Because We Were Born ★

15:40-17:10  
IC ダスト 一塵—  
Staub (Dust) ★

18:30-20:30  
IC アムステルダム  
(新) 国立美術館  
The New Rijksmuseum ★

10:00-11:26  
IC RiP! リミックス宣言  
RiP! A Remix Manifesto

12:30-14:20  
IC ナオキ  
Japan:  
A Story of Love and Hate

15:30-16:22  
NDJ THE ダイエット!  
Fat Chance ★

17:45-20:42  
NDJ フェンス  
Fence ★

10:00-12:00  
J-pitchセミナー：  
阿部マーク・ノーネス  
J-pitch Seminar:  
Abé Mark Nornes ●

13:00-14:09  
IS 風土病との闘い、秩序  
The Struggle against Endemic  
Diseases, Order

14:40-16:40  
IS ドルチェー優しく  
奄美フィルム—ミホさん追悼  
+トーク  
Dolche...  
Amami Film: In Memory of Miho-san  
+ Talk

19:00-21:09  
GD ギー・ドゥボール特集 B  
+トーク：木下誠  
Guy Debord Retrospective B  
+ Talk: Kinoshita Makoto

13:30-15:19  
NAC M ハルビン螺旋階段  
Spiral Staircase of Harbin ★

16:20-17:50  
NAC A アメリカ通り  
American Alley ★

18:50-20:20  
NAC C モンキーマンの街角  
Chronicle of an Amnesiac ★  
サーミア SAMIA ★

21:20-23:02  
JF カビールを巡る旅1  
Journeys with Kabir 1

10:30-11:34  
NAC O ユリ 愛するについて  
YURI—About Loving ★

13:00-14:16  
NAC N 細毛家の宇宙  
Ximaojia Universe ★

15:30-16:31  
NAC F 現実、それは過去の未来  
Disorder ★

18:00-19:10  
NAC I ふと想う… I Wonder... ★

20:30-22:19  
NAC H 馬鹿は風邪ひかない  
The Fool Doesn't Catch a Cold ★  
グリーン・ロッキング・チェア  
Green Rocking Chair ★

10:00-11:20  
FY ナトコのじかん B  
The Natco Hour B

12:30-13:52  
EU メグニカ Megunica

15:00-17:00  
FY サンダ対ガイラ  
The War of the Gargantuas  
トーク：中島春雄  
Talk: Nakajima Haruo ▲

18:00-19:29  
FY 上役・下役・ご同役  
Seniors, Juniors, Co-Workers ▲

20:30-21:43  
FY 新宿伝説—渚ようこ☆  
新宿ゲバゲバリサイタル  
Shinjuku Legend—Nagisa Yoko  
Shinjuku Koma  
Gewa-gewa Recital ★

12  
月  
祝  
Mon.

**山形市中央公民館 6F**  
Central Public Hall 6F

**A6** 023-623-2150 (定員600名)

**10:00-12:40**  
IC 包囲：デモクラシーとネオリベラリズムの罫  
Encirclement  
—Neo-Liberalism Ensnares Democracy★

**14:00-15:26**  
IC RiP! リミックス宣言  
RiP! A Remix Manifesto★

**16:40-18:10**  
IC オート\*メート  
AUTO\*MATE★

**19:20-21:10**  
JF 言語から言語へ  
From Language to Language★  
JF キセキ  
KI-SE-KI★

**山形市民会館 大ホール**  
Yamagata Citizens' Hall (Large)

**CL** 023-642-3121 (定員1,202名)

**10:00-12:40**  
IC 私はフォン・ホフレル  
(ヴェルテル変奏曲)  
I am Von Höfler  
(Variation on Werther)

**13:40-14:48**  
IC 私と運転席の男たち  
Driving Men

**15:45-17:45**  
SI こつなぎ  
Kotsunagi, Iriai, Commons★

**18:45-20:13**  
映画監督って何だ!  
主催：日本映画監督協会  
Cut! ●  
Presented by Directors Guild of Japan

**20:14-**  
シンポジウム Symposium

**山形市民会館 小ホール**  
Yamagata Citizens' Hall (Small)

**CS** 023-642-3121 (定員300名)

**10:00-11:30**  
IS 約束の楽園 +トーク  
Promised Paradise + Talk

**12:00-13:17**  
IS パーミュテーションズ  
私の存在しているところ  
—そしてtouch me. 鳥影  
Permutations  
The Place Where I Exist:  
And Touch Me, Reflection★

**15:10-16:25**  
NDJ 田中さんは  
ラジオ体操をしない  
Tanaka-san Will Not Do  
Calisthenics★

**17:30-20:30**  
GD ギー・ドゥボール特集 C  
+トーク：木下誠  
ジャン=ピエール・レム  
Guy Debord Retrospective C  
+ Talk: Kinoshita Makoto  
Jean-Pierre Rehm

**フォーラム3**  
Forum 3

**F3** 023-632-3220 (定員162名)

**13:30-15:09**  
MAC H 馬鹿は風邪ひかない  
The Fool Doesn't Catch a Cold★  
グリーン・ロッキング・チェア  
Green Rocking Chair★

**16:10-17:11**  
MAC F 現実、それは過去の未来  
Disorder★

**18:10-19:33**  
MAC D 改宗 The Convert★

**21:00-22:38**  
JF カビールを巡る旅2  
Journeys with Kabir 2

**フォーラム5**  
Forum 5

**F5** 023-632-3220 (定員200名)

**10:30-12:26**  
MAC J ここにいることの記憶  
The Memory of Being Here★  
されど、レバノン  
This is Lebanon★

**13:40-15:30**  
MAC L 麗江で鷹を放つ  
The Passionate Culture★

**16:40-18:08**  
MAC B ビラル BILAL★

**19:30-20:39**  
MAC K 長居青春酔夢歌  
Nagai Park Elegy★

**ソラリス1**  
Solaris 1

**S1** 023-647-0647 (定員251名)

**10:00-11:21**  
FY ナトコのじかん C  
The Natco Hour C

**12:30-14:14**  
EU 肝っ玉おばちゃん  
Rough Aunties

**15:00-16:21**  
IC Z32

**17:30-19:14**  
IC 要塞 The Fortress

**20:00-21:13**  
MAC 外泊  
Weabak; Stayed Out Overnight★

13  
火  
Tue.

**10:00-12:40**  
JF ファック・シネマ  
Fuck Cinema★

**14:00-15:23**  
JF ある詩人  
A Poet★

**16:40-18:00**  
SI 春天—許金玉の物語  
Spring:  
the Story of Hsu Chin-Yu

**10:00-12:00**  
IC アムステルダム  
(新) 国立美術館  
The New Rijksmuseum

**12:45-14:11**  
IC アポロノフカ棧橋  
The Pier of Apolonovka

**15:10-16:38**  
NDJ ほんから  
Hongara -Sacred Torch-★

**18:00-20:41**  
NDJ 究竟の地  
—岩崎鬼剣舞の一年  
Ultimate Land  
—A Year of Iwasaki Onikenbai★

**10:00-12:00**  
J-pitchセミナー：  
カルメン・コボス&山上徹二郎  
J-pitch Seminar: Carmen Cobos  
& Yamagami Tetsujiro ●

**12:40-14:35**  
MAC 7人の目の見えない女性  
映画作家たち  
Seven Blind Women Filmmakers

**15:20-17:00**  
FY やまがた映像の未来  
The Future of Yamagata  
and Film★

**18:00-20:00**  
IS リ・ディス・アピアリング  
群生するイメージは…島？  
+トーク&パフォーマンス  
Re Dis Appearing  
each film...an island?  
+ Talk & Performance

**13:30-15:30**  
AND 撮影のマスタークラス1  
講師：ヌリット・アヴィヴ  
AND  
Masters of Image: Lecture 1  
Speaker: Nurith Aviv

**16:30-18:30**  
AND 撮影のマスタークラス2  
講師：大津幸四郎  
AND  
Masters of Image: Lecture 1  
Speaker: Otsu Koshiro

**19:30-22:50**  
JF カビールを巡る旅3,4  
Journeys with Kabir 3,4★

**10:30-14:15**  
MAC G 馬先生の診療所  
Doctor Ma's Country Clinic★

**16:00-17:10**  
JF 哪木(ナム) NA-MU★

**18:30-20:05**  
YN 見るといふこと Seeing

**20:06-**  
シンポジウム Symposium

**10:00-11:31**  
FY ナトコのじかん D  
The Natco Hour D

**12:30-13:49**  
EU 凧 Kites

**15:00-18:40**  
SI ニッポン国古屋敷村  
A Japanese Village  
—Furuyashikimura★

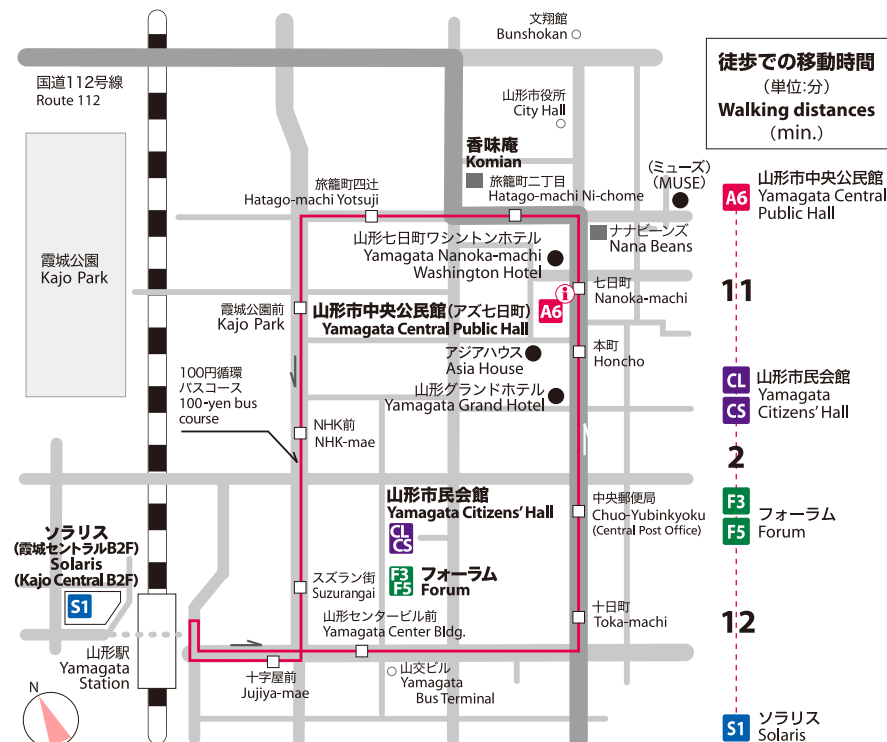
**19:30-21:33**  
SI 靖国 YASUKUNI

14 水 Wed.

山形市中央公民館 6F Central Public Hall 6F	山形市民会館 大ホール Yamagata Citizens' Hall (Large)	山形市民会館 小ホール Yamagata Citizens' Hall (Small)
A6 023-623-2150 (定員600名)	CL 023-642-3121 (定員1 202名)	CS 023-642-3121 (定員300名)
<p>10:00-14:17</p> <p>JF 監視員を監視するのは誰? Who Will Watch the Watchman? ★</p>	<p>10:00-12:02</p> <p>SI 稲作ユートピア Agrarian Utopia</p>	
	<p>13:30-14:46</p> <p>YN 湯の里ひじおり HIJIORI, Cure Resort ★</p>	<p>13:00-15:30</p> <p>SI 8mm3面マルチライブ マテリアル&amp;メモリーズ Triple-screen projection in 8mm Material &amp; Memories ★</p>
<p>16:00-</p> <p>表彰式 Awards Ceremony ●</p> <p>SI みなまた日記 Minamata Diary</p>		

15 木 Thu.

受賞作品を一挙上映! 上映スケジュールは表彰式の後で発表します。  
All award-winning works will be screened!  
All screening program will be announced after the awards ceremony.



- \*各プログラムごと完全入替え制です。
- \*開場は原則として各プログラム上映開始の15分前です。
- \*上映終了時間はおおよその目安とお考え下さい。
- \*上映時間に質疑応答の時間は含まれていません。
- \*このプログラムは変更されることがあります。
- \*各会場での駐車料金の割引は行なっておりません。
- \*The theater must be cleared after each screening.
- \*Doors open 15 minutes before the start of the film.
- \*The screening end times are estimates only.
- \*The screening times do not include Q&A periods.
- \*This program is subject to change.
- \*Discounts on parking fees are not available.

### ■お問合せ

**特定非営利活動法人 山形国際ドキュメンタリー映画祭事務局 (山形事務局)**  
**Yamagata International Documentary Film Festival (NPO) (Yamagata Office)**  
 〒990-0044 山形市木の実町9-52 木の実マンション201  
 #201, 9-52 Kinomi-cho, Yamagata City 990-0044 JAPAN  
 phone: 023-666-4480 fax: 023-625-4550 e-mail: info@yidff.jp

### 東京事務局

**YIDFF Tokyo Office**  
 〒162-0054 東京都新宿区河田町7-6 ID河田町ビル3F  
 ID Kawadacho Bldg. 3fl., 7-6 Kawadacho, Shinjuku-ku, Tokyo 162-0054 JAPAN  
 phone: 03-5362-0672 fax: 03-5362-0670 e-mail: mail@tokyo.yidff.jp